KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e oktober 1967 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr. ... tot samensmelting van het Nationaal Mijninstituut en het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid", heeft de 9e november 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 26 octobre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "n° ... portant fusion de l'Institut national des mines et de l'Institut national de l'industrie charbonnière", a donné le 9 novembre 1967 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe het Nationaal Mijninstituut en het Nationaal Instituut voor de steenkolennijverheid samen te smelten tot een nieuw instituut, dat de benaming "Nationaal Instituut voor de bodemindustrieën" zal dragen.

Het verdient echter aanbeveling "bodemindustrieën" door "extractieve bedrijven" te vervangen.

Het eerste lid van de aanhef zou beter gesteld worden als volgt :

"Gelet op de wet van 31 maart 1967 tot toekenning ..., inzonderheid op artikel 1, 4°, c en d;".

Artikel 2 zou beter worden gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Het Instituut is een rechtspersoon van publiek recht, afhangend van de Minister ... (zoals in het ontwerp) ...".

Voor artikel 4 verdient volgende tekst aanbeveling:

"Artikel 4.-

...

1° proefnemingen, opsporingen of studies te doen of te steunen, die rechtstreeks of onrechtstreeks ertoe kunnen bijdragen de toestand ... (zoals in het ontwerp) ...;

2° ... (zoals in het ontwerp) ... ;

.../...

3° op vraag van de Regering inlichtingen te verstrekken en opsporingen of studies te doen in verband met de arbeidsveiligheid en -gezondheid in de mijnen, graverijen en groeven ;

4° de in artikel 6 bedoelde proefnemingen te doen ;

5° ... (zoals in het ontwerp) ... ;

6° ... inzonderheid voor de productie van energie en ... nieuwe bronnen van energie ;

7° wetenschappelijke, ... in de hand te werken en te subsidiëren, die inzonderheid kunnen bijdragen ...".

Artikel 5.

Naar luid van artikel 5, derde lid, bepaalt het Instituut, met akkoord van de Minister ... of zijn afgevaardigde,het bedrag van de bezoldigingen.

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, wordt hier enkel het vetorecht van de Minister bedoeld, zoals dit is geregeld bij artikel 9 van de wet van 16 maart 1954. Derhalve dient de verwijzing naar het akkoord van de Minister of van zijn afgevaardigde, die de bedoeling van de Regering niet weergeeft, te worden weggelaten.

Men vervange het woord "bezoldigingen" door "vergoedingen".

.../...

Artikel 6.

Een dergelijke bepaling werd reeds bij artikel 5 van de wet van 4 juli 1962 in de wet van 5 april 1923 ingevoegd. Men voege na de woorden "... in de mijnen" de woorden "graverijen en groeven" in. Men vervange de woorden "door zijn afgevaardigde" door "of door zijn afgevaardigde".

Het tweede lid van dit artikel ontbreekt in de Nederlandse versie, die derhalve dient te worden aangevuld.

+

Artikel 9 zou moeten aangevuld worden met een tweede en een derde lid, luidend als volgt :

"In artikel 1, B, van dezelfde wet wordt de vermelding "Nationaal Instituut voor de extractieve bedrijven" ingevoegd na die van "Nationaal Instituut voor landbouwkrediet".

In artikel 1, C, van dezelfde wet worden de vermeldingen "Nationaal Instituut voor de steenkolennijverheid" en "Nationaal Mijninstituut" geschrapt".

Artikel 10.

Luidens dit artikel treedt het Instituut in de plaats van de twee samengesmolten instituten als werkgever ten opzichte van de personeelsleden.

.../...

Uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het ganse personeel van beide instituten onder contractueel verband is tewerkgesteld. De samensmelting heeft derhalve niet als gevolg het statuut van dit personeel te wijzigen. Een betere lezing van dit artikel ware :

"Artikel 10.-

De personeelsleden van ... en van ... worden met behoud van hun contractuele rechten en verplichtingen overgeheveld naar het Nationaal Instituut voor de extractieve bedrijven".

+

Artikel 11 stelle men als volgt :

"Artikel 11.-

Opgeheven worden :

1° de wet van 5 april 1923 tot ..., gewijzigd bij ... ;

2° de artikelen 15 tot 25 van de wet van 13 augustus 1947 houdende ... ".

L'arrêté royal en projet a pour objet de fusionner l'Institut des mines et l'Institut national de l'industrie charbonnière de manière à former un institut nouveau, dénommé "Institut national des industries extractives".

Dans la version néerlandaise, il conviendrait de remplacer "bodemindustrieën" par "extractieve bedrijven".

L'alinéa ler du préambule devrait s'écrire comme suit :

"Vu la loi du 31 mars 1967 attribuant ..., notamment l'article ler, 4°, c et d ;".

L'article 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

L'Institut est une personne juridique de droit public relevant du Ministre ... (comme au projet)...".

La rédaction suivante est proposée pour l'article 4 :

"Article 4.-

...

1° ... (comme au projet) ...

2° ... (comme au projet) ...

3° de fournir des renseignements et d'effectuer toutes recherches et études concernant la sécurité et la salubrité du travail dans les mines, minières et carrières, lorsque le Gouvernement lui en fait la demande;

4° ... (comme au projet) ...

.../...

5° ... (comme au projet) ...

6° ... (comme au projet) ...

7° d'encourager et de subventionner des recherches ... (la suite comme au projet) ... ".

Article 5.

Aux termes de l'alinéa 3 de cet article,"l'Institut, avec l'accord du Ministre ... ou de son délégué, détermine le montant des rémunérations ... ".

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, cette disposition vise tout simplement le droit de veto du Ministre, tel qu'il est réglé à l'article 9 de la loi du 16 mars 1954.

Aussi, la référence à l'accord du Ministre ou de son délégué, qui ne répond pas aux intentions du Gouvernement doit-elle être omise.

Il conviendrait de remplacer le terme "rémunérations" par "indemnités".

Article 6.

Une disposition similaire a déjà été insérée dans la loi du 5 avril 1923 par l'article 5 de la loi du 4 juillet 1962. Dans la version néerlandaise, il y a lieu d'insérer à la suite du mot "mijnen" les mots "graverijen en groeven" et de remplacer les mots "door zijn afgevaardigde" par "of door zijn gemachtigde".

L'alinéa 2 de l'article fait défaut dans la version néerlandaise, laquelle doit dès lors être complétée sur ce point.

+

Il y aurait lieu d'ajouter à l'article 9 un alinéa 2 et un alinéa 3 ainsi conçus :

"A l'article ler, B, de la même loi, la mention "Institut national des industries extractives" est insérée après la mention "Institut national de crédit agricole".

A l'article ler, C, de la même loi, les mentions "Institut national de l'industrie charbonnière" et "Institut national des mines" sont supprimées ".

Article 10.

Aux termes de cet article, l'Institut est substitué aux deux instituts fusionnés, en qualité d'employeur à l'égard du personnel de ceux-ci.

Il ressort des précisions fournies par le fonctionnaire délégué que les agents des deux instituts sont tous occupés sous contrat. La fusion des deux organismes n'a dès lors pas pour effet de modifier le statut du personnel. L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 10.-

Les agents de ... et de ... sont transférés, avec maintien de leurs droits et de leurs obligations contractuels, à l'Institut national des industries extractives".

+

/

Il y aurait lieu de rédiger l'article 11 dans les termes suivants :

"Article 11.-

Sont abrogés :

1° la loi du 5 avril 1923 ... modifiée par ... ;

2° les articles 15 à 25 de la loi du 13 août 1947 instituant ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.